

TECHNICAL TRANSLATION AND INTERPRETING (LM33)

(Università degli Studi)

Teaching PORTUGUESE II

GenCod A005595

Owner professor VANIA CRISTINA
CASSEB GALVAO

Teaching in italian LINGUA E
TRADUZIONE-LINGUA PORTOGHESE E

Teaching PORTUGUESE II

SSD code L-LIN/09

Reference course TECHNICAL
TRANSLATION AND INTERPRETING

Course type Laurea Magistrale

Credits 6.0

Teaching hours Front activity hours:
36.0

For enrolled in 2023/2024

Taught in 2024/2025

Course year 2

Language ITALIAN

Curriculum PERCORSO UNISALENTO

Location

Semester First Semester

Exam type Oral

Assessment Final grade

Course timetable

<https://easyroom.unisalento.it/Orario>

BRIEF COURSE DESCRIPTION

Il corso si propone uno studio avanzato della Grammatica delle Costruzioni, un modello teorico basato sulla corrente cognitivo-funzionale del linguaggio e molto diffuso a livello internazionale. Le definizioni, i processi e le tipologie costruttive saranno analizzati attraverso il cambiamento e la variazione linguistica nel portoghese brasiliano attuale.

REQUIREMENTS

Livello C1/C2 in lingua portoghese secondo il Quadro comune europeo di riferimento per le lingue. Aver superato l'esame del corso di Lingua Portoghese e Brasiliana I (LM-94).

COURSE AIMS

Alla fine del corso, lo studente sarà in grado di applicare alle conoscenze acquisite tutta una serie di competenze trasversali, quali:

- capacità di analizzare e sintetizzare le informazioni (acquisire, organizzare e riformulare dati e conoscenze provenienti da diverse fonti);
- capacità di formulare giudizi in autonomia (interpretare le informazioni con senso critico e decidere di conseguenza);
- capacità di formulare giudizi in autonomia (interpretare le informazioni con senso critico e decidere di conseguenza).

TEACHING METHODOLOGY

Lezioni frontali, seminari, testo scritto

ASSESSMENT TYPE

L'esami mirano a valutare il raggiungimento dei risultati di apprendimento attesi. Sono previsti: elaborato scritto e presentazione orale su argomenti discussi durante il corso.

ASSESSMENT SESSIONS

Gli studenti possono prenotarsi per l'esame esclusivamente utilizzando le modalità previste dal sistema VOL.

Le date delle prove saranno tempestivamente pubblicata nel profilo docente.

La durata della validità della prova di accertamento delle competenze linguistiche è di due anni solari.

OTHER USEFUL INFORMATION

Gli studenti possono prenotarsi per l'esame esclusivamente utilizzando le modalità previste dal sistema VOL.

Indirizzo mail: vania.cassebgalvao@unisalento.it

FULL SYLLABUS

Titolo del corso: Studi avanzati della Grammatica delle Costruzioni

Il corso si propone uno studio avanzato della Grammatica delle Costruzioni, un modello teorico basato sulla corrente cognitivo-funzionale del linguaggio. Le definizioni, i processi e le tipologie costruttive saranno analizzati attraverso il cambiamento e la variazione nel portoghese brasiliano attuale.

REFERENCE TEXT BOOKS

Joan Bybee, *Language, usage and cognition*, Cambridge, Cambridge University Press, 2010.

Joan Bybee, *Language change*, Cambridge, Cambridge Press, 2015.

Adele Goldberg, *Constructions at Work: The Nature of Generalization in Language*, Oxford, Oxford University Press, 2006.

Agameton R. Justino, *Construções focalizadoras X-que só no português brasileiro*, Goiânia, PPGLL/UFG, tese de doutorado, 2018.

Célia Márcia G. N. Lobo; Vânia C. Casseb-Galvão, *A mudança e a constituição da microconstrução "pois não"*, *Revista Linguística*, v.14, pp. 251 - 282, 2018.

Francesca Masini, *Grammatica delle costruzioni*, Roma, Carocci, 2016.

Elisabeth Traugott; Graeme Trousdale, *Constructionalization and constructional changes*, Oxford, Oxford University Press, 2013.

Ulteriore materiale bibliografico sarà fornito durante le lezioni.